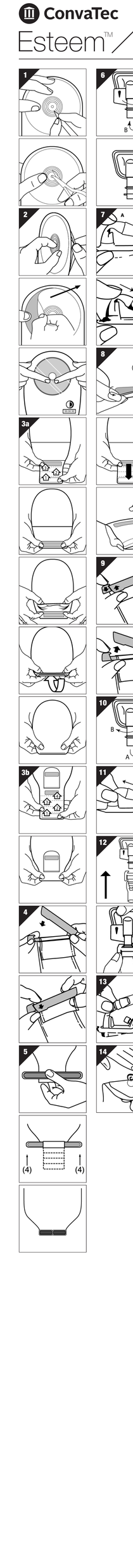
ConvaTec

Esteem™ / Esteem+™



ENGLISH

One-piece Cut-to-Fit or Pre-Cut Ostomy System

INSTRUCTIONS FOR USE

Intended Use
Management of stomal output.

Indications for Use
For use with a colostomy, ileotomy or urostomy.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS:
Caution: Patients with a flush urostomy, when associated with megaureters and the presence of a urinary reservoir, should know that there have been reported cases of adverse effects in the urinary tract. Initiate appropriate clinical management and evaluate the continuation of the adhesive product if a mass is detected.

Important: A medical professional should assess the need for skin barriers with ostomy prior to use.

1. Skin Preparation
Your hands and the skin surrounding the stoma must be clean, dry and free from oily substances before applying.

2. Pouch Preparation
A) For Cut-To-Fit Pouches (Figure 1)
Trace the shape of the stoma onto the skin barrier release liner. Cut the skin barrier just outside the tracing taking care not to cut pouch film. Do not cut beyond last line. Smooth cut opening with your finger.
B) For Pre-Cut Pouches
Select pouch with pre-cut stoma opening slightly larger than your stoma.
Note:1) The tape collar may cause skin irritation for some wearing diapers/ nappies. If irritation occurs, cut the collar away from the stoma.
2) Protect the stoma from trauma or injury.

3. Applying the Pouch (Figure 2)
Separate pouch films to allow air to enter. Remove release liner. Centre the opening of the skin barrier over the stoma. Apply skin barrier against skin around stoma for 30 seconds. If a fabric border is present, remove remaining release liner. Smooth into place and remove wrinkles.

Wear as long as comfortable and secure. Wear time may vary.

4. Closing the Pouch
A) Drainable Pouches with INVISICLOSE™ Tail Closure (Figure 3)
Fold tail closure beginning with the white outlet end-strip until interlocking closures overlap. Press interlocking closures together across the width of the tail and squeeze until you feel them close. If desired, turn pocket inside-out to conceal the tail closure, or wrap flap down around pouch tail.
NOTE: Extra Small ESTEEM™ pouches do not have a flap or pocket.
B) Drainable Pouches with a Tail Clip (Figure 4)
C) Drainable Pediatric Pouches with a Tail Closure (Figure 5)
Remove release liner from adhesive strip. Press the closure in place towards the end of pouch tail, on the side without the skin barrier.
D) Urostomy Pouches with ACCUSEAL™ Tap: (Figure 6)
E) Urostomy Pouches with Fold Over Tap: (Figure 7)

5. Emptying the Pouch
A) Drainable Pouches with INVISICLOSE™ Tail Closure: (Figure 4)
Unlock pouch closure and open the tail by pushing in both ends of the outlet end-strips with fingers; drain pouch.
B) Drainable Pouches with Tail Clip Closure: (Figure 5)
C) Urostomy Pouches with ACCUSEAL™ Tap: (Figure 10)
D) Urostomy Pouches with ACCUSEAL™ Fold Over Tap: (Figure 11)

Cocoration to Night Drainage System: ACCUSEAL™ Tap: (Figure 12) Fold Over Tap: (Figure 13)

6. Information About Pouches with Filters
Cover the filter with the sticker provided when bathing, swimming, etc. Remove after water activity.

7. Removing the Pouch (Figure 14)

8. Disposal
After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for continued use.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ indicates trademarks of ConvaTec Inc. ESTEEM, INVISICLOSE, and ACCUSEAL is a registered trademark of ConvaTec Inc. in the United States.

US ESPAÑOL

Sistema de ostomía de una pieza recortable o precortado

INSTRUCCIONES DE USO

Uso previsto
Manejo de la salida del estoma.

Indicaciones de uso
Para usar con una colostomía, ileostomía o urostomía.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES
Precaución: Los pacientes con una urostomía a ras de piel, que está asociada a megauréteres y a la ausencia de reservorio urinario, deberían saber que ha habido casos en los que se encontró adhesivo en el tracto urinario. Realice un manejo clínico adecuado y evalúe el uso continuado del producto adhesivo si detecta alguna masa.

Importante: El médico debería evaluar con anterioridad si es necesario usar barreras protectoras de la piel con ostomía.

1. Preparación de la piel
Antes de aplicar la bolsa, sus manos y la piel que rodea al estoma deben estar limpias, secas y libres de sustancias grasosas.

2. Preparación de la bolsa
A) Bolsas recortables (Figura 1)
Marque el contorno del estoma sobre las líneas del protector antiadherivo del protector de la piel. Corte el protector de la piel por fuera del trazo marcado, teniendo cuidado de no cortar la película de la bolsa. No recorte por fuera de la última línea. Alise la abertura del corte con sus dedos.
B) Bolsas precortadas
Seleccione una bolsa cuya abertura precortada sea ligeramente más grande que su estoma.
Notas:1) El aro de cinta puede irritar la piel de los pacientes que usan pañales. Si se produce irritación, retire el aro del protector de la piel.
2) Proteja el estoma para que no sufra traumas o lesiones.

3. Aplicación de la bolsa (Figura 2)
Separe las películas de la bolsa para que pueda pasar el aire. Retire el protector antiadherivo. Coloque la abertura del protector de la piel sobre el estoma. Aplique el protector de la piel presionando sobre la piel periestomal durante 30 segundos. En el caso de que haya algún borde de tela, retire el sobrante del protector antiadherivo. Alisée y elimine las arrugas.

Use el producto mientras le resulte cómodo y de sujeta seguro. El tiempo de uso puede variar.

4. Cierre de la bolsa
A) Bolsas abiertas con cierre INVISICLOSE™ (Figura 3)
Doble el extremo de la bolsa desde la línea blanca en el extremo de salida hasta que los cierres se superpongan. Presione los cierres de encaje en todo el ancho del extremo de la bolsa y apriete hasta que se hayan cerrado. Si desea, dé vuelta al bolsillo de adentro hacia afuera para ocultar el cierre del extremo de la bolsa, o envuelva el cierre con la solapa.
NOTA: Las bolsas ESTEEM™ de tamaño muy pequeño no tienen solapa ni bolsillo.
B) Bolsas abiertas con pinza de cierre (Figura 4)
C) Bolsas abiertas pediátricas con cierre (Figura 5)
Retire el protector antiadherivo de la tira adhesiva. Presione el cierre de su lugar hacia el extremo de la bolsa, del lado en que no se encuentra el protector de la piel.
D) Bolsas de urostomia con válvula ACCUSEAL™ (Figura 6)
E) Bolsas de urostomia con válvula plegable: (Figura 7)

5. Vaciamiento de la bolsa
A) Bolsas abiertas con cierre INVISICLOSE™: (Figura 8)
Destrabe el cierre de la bolsa y abra el extremo presionando con los dedos en ambos lados de las tiras blancas en el extremo de salida. Vacíe la bolsa.
B) Bolsas abiertas con pinza de cierre: (Figura 9)
C) Bolsas de urostomia con válvula ACCUSEAL™ (Figura 10)
D) Bolsas de urostomia con válvula plegable: (Figura 11)

Conexión con el sistema de drenaje nocturno:
Válvula ACCUSEAL™: (Figura 12)
Válvula plegable: (Figura 13)

6. Información sobre bolsas con filtro
Al bañarse, nadar o realizar actividades en las que esté en contacto con agua, cubra el filtro con la etiqueta adhesiva que trae la bolsa. Retire la etiqueta adhesiva después de realizar este tipo de actividades.

7. Extracción de la bolsa (Figura 14)

8. Eliminación
Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y desséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. La reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, notifíquelo al fabricante y a su autoridad nacional pertinente.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ indican una marca de ConvaTec Inc.

CANADIEN-FRANÇAIS

Appareillage pour stomie à une pièce, à découper sur mesure ou prédécoupé

MODE D'EMPLOI

Utilisation prévue
Prise en charge des effluents de la stomie.

Indications thérapeutiques
Indiqué pour la prise en charge d'une colostomie, d'une iléostomie ou d'une urostomie.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS
Attention: les patients dont l'urostomie est posée à plat, surtout si elle s'accompagne d'uréterosque et en l'absence d'un réservoir pour l'urine, devraient être conscients qu'on a signalé des effets indésirables du fait de détecté dans les voies urinaires. Si on y découvre une masse, il faut entreprendre la prise en charge clinique qui s'impose et évaluer la pertinence de continuer l'utilisation du produit adhésif.

Important: un professionnel de la santé devrait évaluer le besoin de barrières cutanées à convexité avant leur utilisation.

1. Préparation de la peau
Vos mains ainsi que la peau autour de la stomie doivent être propres, sèches et exemptes de substances huileuses avant l'application.

2. Préparation du sac
A) Pour les sacs à découper sur mesure (Figure 1)
Trace le contour de la stomie sur la bande antiadhésive de la barrière cutanée. Découpez la barrière cutanée le long de l'extérieur du trait en prenant soin de ne pas couper le film du sac. Ne découpez pas au-delà de la dernière ligne. Lissez avec le doigt l'ouverture pratiquée.
B) Pour les sacs prédécoupés
Choisissez un sac dont l'ouverture prédécoupée pour la stomie est légèrement plus grande que celle-ci.
Remarques: 1) Le collet pourrait occasionner une irritation cutanée chez les personnes qui portent des couches. **2)** Si irritation, coupez le collet pour l'enlever de la barrière cutanée.
3) Protégez la stomie des traumatismes et des lésions.

3. Application du sac (Figure 2)
Écartez les membranes du sac afin de permettre à l'air d'y pénétrer. Décollez la bande antiadhésive. Ajustez l'ouverture de la barrière cutanée au-dessus de la stomie. Appliquez la barrière cutanée sur la peau autour de la stomie et appuyez pendant 30 secondes. S'il y a une bordure de tissu, enlevez la bande antiadhésive restante. Lissez la barrière pour bien l'ajuster et éliminer les plis.

Portez tant que confortable et en place adéquatement. La durée de port peut varier.

4. Fermeture du sac
A) Sacs vidables avec attache de fermeture INVISICLOSE™ (Figure 3)
Repliez l'attache de fermeture en commençant par la bande blanche de sortie jusqu'à ce que les bandes rétrécissement se chevauchent. Pressez les fermetures rétrécissantes l'une contre l'autre le long de l'attache et serrez-les jusqu'à ce que vous sentiez qu'elles rétrécissent. Au gré du désirez, vous pouvez retourner la pochette à l'envers afin de cacher l'attache de fermeture ou bien replier le rabat sur l'attache.
REMARQUE: les sacs ESTEEM™ de taillés très petites n'ont ni rabat ni poche.
B) Sacs vidables avec attache de fermeture (Figure 4)
C) Sacs vidables pédiatriques avec attache de fermeture (Figure 5)
Retirez la bande antiadhésive de la surface adhésive. Pressez sur la fermeture au bout de l'attache du sac pour bien fermer ce dernier, du côté inverse de la barrière cutanée.
D) Sacs pour urostomie avec valve ACCUSEAL™: (Figure 6)
E) Sacs pour urostomie avec valve repliable: (Figure 7)

5. Vidage du sac
A) Sacs vidables avec attache de fermeture INVISICLOSE™: (Figure 8)
Déverrouillez la fermeture du sac puis ouvrez l'attache en appuyant aux deux bouts des bandes terminales de sortie avec les doigts; videz alors le sac.
B) Sacs vidables avec attache de fermeture: (Figure 9)
C) Sacs pour urostomie avec valve ACCUSEAL™: (Figure 10)
D) Sacs pour urostomie avec valve repliable: (Figure 11)

Raccord au système de drainage nocturne:
Valve ACCUSEAL™: (Figure 12)
Valve repliable: (Figure 13)

6. Information à propos des sacs avec filtres
Recouvrez le filtre avec l'autocollant fourni pour le bain, la natation, etc. Retirez-le après cette activité.

7. Retrait du sac (Figure 14)

8. Mise au rebut
Après usage, ce produit peut être un danger biologique potentiel. Manipulez et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues, et aux lois et à la réglementation locales en vigueur.

Ce dispositif est destiné à un usage unique et ne devrait pas être réutilisé. La réutilisation peut entraîner une augmentation des risques d'infection ou une contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif pourraient ne plus être optimales pour l'utilisation prévue.

Si un incident grave s'est produit pendant l'utilisation de ce dispositif ou en raison de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ indique des marques de commerce de ConvaTec Inc.

PORTUGUÊS (BRASIL)

Sistema para ostomia pré-cortado ou recortável de uma peça

INSTRUÇÕES DE USO

Uso pretendido
Manejo do conteúdo eliminado pelo estoma.

Indicações de uso
Para uso com colostomia, ileostomia ou urostomia.

PRECAUÇÕES E OBSERVAÇÕES
Aviso: os pacientes com urostomia para o fluxo associada, em casos associados a megaureteres e à ausência de um reservatório urinário, devem ser informados sobre a ocorrência de casos com a presença de adesivo no trato urinário. Inicie o controle clínico apropriado e avalie o uso continuado do adesivo se for detectada uma massa.

Importante: um profissional médico deverá avaliar a necessidade de barreiras cutâneas convexas antes do uso.

1. Preparo da pele
Suas mãos e a pele ao redor do estoma devem estar limpas, secas e livres de substâncias gordurosas antes da aplicação.

2. Preparo da bolsa
A) Para bolsas recortáveis (Figura 1)
Desenhe o formato do estoma na película guia de medição da barreira cutânea. Corte a barreira cutânea exatamente na parte externa do desenho, tomando cuidado para não cortar o plástico da bolsa. Não corte além da última linha. Alise a abertura do corte com os dedos.
B) Para bolsas pré-cortadas
Selecione a bolsa com uma abertura para o estoma pré-cortada em um diâmetro ligeiramente maior que o estoma.
Observações: 1) o anel adesivo pode causar irritação na pele de usuários de fraldas. Se ocorrer irritação, retire o anel da barreira cutânea.
2) Proteja o estoma contra trauma ou lesão.

3. Colocação da bolsa (Figura 2)
Separe as películas da bolsa para permitir a entrada de ar. Remova a papel-guia de medição. Centralize a abertura da barreira cutânea sobre o estoma. Aplique a barreira cutânea sobre a pele ao redor do estoma por 30 segundos. Se houver uma borda de pano, remova o papel guia de medição restante. Alise no local para remover as dobras.

Use enquanto o produto estiver confortável e seguro. O tempo de uso pode variar.

4. Fechamento da bolsa
A) Bolsas drenáveis com fecho INVISICLOSE™ (Figura 3)
Dobre o fecho a partir da tira branca na extremidade até que os fechos de intertra-vamento fiquem sobrepostos. Pressione os fechos de intertravamento por toda a extensão até sentir que o fechamento. Se desejar, vire o bolso ao contrário para ocultar o fecho ou amarre a aba ao redor da parte de saída da bolsa.
OBSERVAÇÃO: bolsas ESTEEM™ extraprogressivas não têm aba ou bolsa.
B) Bolsas drenáveis com prendedor (Figura 4)
C) Bolsas pediátricas drenáveis com fecho (Figura 5)
Remova o papel guia de medição da tira adesiva. Pressione o fecho no local adequado, na direção da extremidade da bolsa, do lado sem a barreira cutânea.
D) Bolsas para urostomia com regulador ACCUSEAL™ (Figura 6)
E) Bolsas para urostomia com regulador dobrável (Figura 7)

5. Esvaziamento da bolsa
A) Bolsas drenáveis com fecho INVISICLOSE™ (Figura 8)
Abra o fecho da bolsa puxando ambas as extremidades das tiras com os dedos; drene a bolsa.
B) Bolsas abertas com prendedor (Figura 9)
C) Bolsas para urostomia com regulador ACCUSEAL™: (Figura 10)
D) Bolsas para urostomia com regulador dobrável: (Figura 11)

Conexão ao sistema de drenagem noturno:
Regulador ACCUSEAL™: (Figura 12)
Regulador dobrável: (Figura 13)

6. Informações sobre bolsas com filtros
Cubra o filtro com o adesivo fornecido na tomar banho, nadar, etc. Remova-o após o término da atividade.

7. Remoção da bolsa (Figura 14)

8. Descarte
Após o uso, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e descarte de acordo com a prática médica aceita e as leis e regulamentações locais aplicáveis.

Este é um produto de uso único e não deve ser reutilizado. A reutilização do produto aumenta o risco de infecção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do dispositivo podem deixar de ser as ideais para o uso pretendido.

Em caso de incidente sério durante o uso deste dispositivo ou como resultado de seu uso, informe-o ao fabricante e à autoridade nacional.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ indica marcas de ConvaTec Inc.

简体中文

一件式自剪型或预剪型造口系统

使用说明

设计用途
造口排出物的管理。

使用适应症
用于结肠造口、回肠造口或尿造口。

注意事项和观察结果
注意事项：阴流量造口尿路造口，伴随巨输尿管，以及存在尿液储存囊的情况下，患者应当知晓在使用本产品时，曾经报告过不良反应的情况。请采取适当的临床管理并评估粘贴产品是否继续使用，如发现有肿块，则请停止使用。

重要事项：使用前，医生应当评估是否需要造口护肤用品。

1. 皮肤预备
使用前，您的双手和造口周围的皮肤应干净、干燥、并且没有油脂。

2. 准备造口袋
A)自剪型造口袋（图1）
在护理膜上描出造口袋的形状。沿着描绘线外侧剪开造口袋，注意不要切割到袋膜。请勿切割超过最后一条线。用手指平滑切口开口。
B)预剪型造口袋
选择预剪型造口袋，选择造口袋的开口尺寸略大于您的造口。
注意：1) 胶圈可能对使用尿布/纸尿裤的患者造成皮肤刺激。如发生刺激，请将胶圈从造口袋上剪去。
2) 保护造口袋免受创伤或损伤。

3. 贴上造口袋（图2）
分开造口袋膜，让空气流通。撕下离型纸。将造口袋的开口中心对准造口。在造口周围皮肤上涂抹造口袋膜，并按压造口袋膜30秒。如果存在布边，请撕下其余的离型纸。请平滑贴合，并除去皱褶。

配带时间的长短，舒适和牢固为宜。佩戴时间有所不同。

4. 封闭造口袋
A) 使用 INVISICLOSE™ 封口条的可倒清造口袋（图3）
将白色出口端条带向内折叠，直到锁扣闭合重叠。按压锁扣条，直到感觉它们闭合。如果需要，将口袋翻面，以隐藏封口条，或将封口条向下包裹在袋子周围。
B) 使用带封口夹的可清倒袋子（图4）
C) 使用儿童用封口条的可清倒袋子（图5）
D) 使用带 ACCUSEAL™ 阀的造口袋（图6）
E) 使用带折叠阀的造口袋（图7）

5. 清倒造口袋
A) 使用 INVISICLOSE™ 封口条的可清倒造口袋（图8）
解开袋子的封口，通过按压出口端条带的两端手指将出口端缝线的两侧向内收起来打开袋子，倒空袋子。
B) 使用封口夹的可倒清造口袋（图9）
C) 使用 ACCUSEAL™ 塞的造口袋（图10）
D) 使用折叠塞的造口袋（图11）

夜间使用引流系统的连接：
ACCUSEAL™ 阀（图12）
折叠塞：（图13）

6. 有关带有滤波片之造口袋的信息
在洗澡、游泳等活动时，使用提供的粘贴物覆盖滤片。水中活动结束后，请撕下。

7. 取下造口袋（图14）

8. 弃置
使用后，本产品可能存在潜在的生物危害。请按照公认的医疗惯例和适用的当地法律法规进行处理。

此设备仅供一次性使用，不得重复使用。重复使用可能会增加感染或交叉污染的风险。设备的物理特性可能不再适合预期用途。

如发在使用本设备期间或由于使用本设备而发生了任何严重事故，请向制造商和您的国家管理机构报告。

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™是ConvaTec公司的商标。

繁体中文

一件式自剪型或预剪型造口系统

使用说明

预期用途
造口排出物的管理。

适用範圍
適用於結腸造口、迴腸造口或泌尿造口。

注意事項和觀察結果
注意事項：非發炎輸尿管與巨輸尿管相關聯，且存在尿液儲存囊的病患，應該知道在使用本產品時，曾經報告過不良反應的情況。請採取適當的臨床管理並評估黏貼產品是否繼續使用，如發現腫塊，則請停止使用。

重要事項：使用前，醫療專業人員應評估是否需要造口護膚用品。

1. 皮膚預備
使用前，您的雙手和造口周圍的皮膚應乾淨、乾燥、並且沒有油脂物質。

2. 準備造口袋
A) 自剪型造口袋（圖1）
在護膜上描繪造口袋的形狀。小心地切割造口袋，小心不要切割到袋膜。請勿切割超過最後一條線。用手指平滑切口。
B) 預剪型造口袋
選擇預剪型造口袋，請注意收的開口尺寸略大於您的造口。
注意：1) 膠圈可能對使用尿布/紙尿褲的患者造成皮膚刺激。如發生刺激，請將膠圈從造口袋上剪去。
2) 保護造口袋免受創傷或損傷。

3. 貼上造口袋（圖2）
分開造口袋膜，讓空氣流通。撕下離型紙。將造口袋的開口中心對準造口。在造口周圍皮膚上塗抹造口袋膜，並按壓造口袋膜30秒。如果存在布邊，請撕下其餘的離型紙。請平滑貼合，並除去皺褶。

配帶時間的長短，舒適和牢固為宜。佩戴時間有所不同。

4. 封閉造口袋
A) 使用 INVISICLOSE™ 封口條的可倒清造口袋（圖3）
將白色出口端條帶向內折疊，直到鎖扣閉合重疊。按壓鎖扣條，直到感覺它們閉合。如需要，翻轉袋子以隱藏封口條，或將封口條向下包裹在袋子周圍。
B) 使用帶封口夾的可倒清造口袋（圖4）
C) 使用兒童用封口條的可倒清造口袋（圖5）
D) 使用帶 ACCUSEAL™ 閥的造口袋（圖6）
E) 使用帶折疊閥的造口袋（圖7）

5. 排空造口袋
A) 使用 INVISICLOSE™ 封口條的可倒清造口袋（圖8）
解開袋子的封口，通過按壓出口端條帶的兩端手指將出口端縫線的兩側向內收起來打開袋子，倒空袋子。
B) 使用封口夾的可倒清造口袋（圖9）
C) 使用 ACCUSEAL™ 塞的造口袋（圖10）
D) 使用折疊塞的造口袋（圖11）

夜間使用引流系統的連接：
ACCUSEAL™ 塞（圖12）
折疊塞：（圖13）

6. 有關帶有濾片的造口袋的信息
在洗澡、游泳等活動期間，使用提供的粘貼物覆蓋濾片。水中活動結束後，請撕下。

7. 取下造口袋（圖14）

8. 廢物處理
使用後，本產品可能具有潜在生物危害。請按照公認的醫療慣例和適用的當地法律法規進行處理。

本產品僅供單次使用，不得重複使用。重複使用可能會增加感染或交叉污染的風險。設備的物理特性可能不再適合預期用途。

如在使用本產品期間或由於本產品使用發生嚴重事故，請向製造商和貴國主管部門報告。

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™是ConvaTec公司的商标。

한국어

원피스 컷투핏 제단식 또는 프리컷(Pre-Cut) 장루 시스템

사용 설명서

사용 목적
장루 배출물 관리.

사용 지침
결장루, 회장루 또는 요루와 함께 사용.

주의사항 및 관찰 사항
주의: 장루 요루 환자들은 거대요관 및 요리저장낭 관련 요로계 부작용 보고사례가 있음을 인지하고 적절한 임상관리를 실시하고 접착제 사용 지속 여부를 평가하십시오. 덩어리가 발견되면 즉시 중단하십시오.
중요: 사용 전에 의료 전문가가 월경 용품(convexity) 피부 보호판이 필요한지 사전에 평가하여야 합니다.

1. 피부 준비
손과 장루 주변의 피부는 적용 전 깨끗하고 건조하고 기름 기가 없는 상태이야 합니다.

2. 파우치 준비
A)커팅 파우치용 파우치 준비 (그림 1)
피부 보호 필름의 라인에서 장루 모양을 표시합니다. 피부 보호 필름의 외부 가장자리를 따라 자르십시오. 필름을 자르십시오 필름을 자르지 않도록 주의하십시오. 장루 주변 피부에 표시된 모양대로 장루 주변에 있는 피부 보호 필름 가장자리를 자르십시오. 자르는 동안 필름을 자르지 않도록 주의하십시오. 장루 주변 피부에 표시된 모양대로 장루 주변에 있는 피부 보호 필름 가장자리를 자르십시오. 자르는 동안 필름을 자르지 않도록 주의하십시오.
B)프리컷(Pre-Cut) 파우치용 장루
프리컷 장루 입구가 장루보다 약간 더 크게 파우치를 선택합니다.
주:-1) 기저귀를 착용한 경우 테이프 칼라가 피부 자극을 일으킬 수 있습니다. 자극이 발생하면 피부 보호판에서 칼라를 잘라내십시오.
2) 장루가 외상을 입거나손상되지 않게 보호하십시오.

3. 파우치 적용 (그림 2)
파우치 필름을 분리하여 공기가 들어갈 수 있도록 하십시오. 릴리스 라이너를 제거하십시오. 피부 보호판 입구를 가운데에 맞추십시오. 장루 주변 피부에 피부 보호판을 30초 동안 적용합니다. 착용 하루 이상 장루 주변 피부에 피부 보호판 적용하십시오. 부드럽게 부착하고 주름을 제거하십시오. 편안할 때 견고할이 유지될 때까지 오랫동안 착용하십시오. 착용기간은 달라질 수 있습니다.

4. 파우치 닫기
A)INVISICLOSE™ 테일 클로저가 있는 배수 파우치 (그림 3)
시작 끝 표시자를 흰색 아웃렛 면의 스트립부터 시작하여 이미지를 클로저가 겹칠때까지 접습니다. 테일 내의 방향으로 인터 클로저를 함께 누르고 닫힌 것이 느껴지기 조이십시오. 원하는 경우, 포켓 내부를 뒤집어 테일 클로저를 감추거나 플랩을 파우치 테일 주변에 아래 방향으로 접습니다.
주: 초소형 ESTEEM™ 파우치는 플랩 또는 주머니가 없습니다.
B)배수 될 수 있는 배수 가방 테일 클립 (그림 4)
C)배수 될 수 있는 배수 가방 소아용 파우치(그림 5)
접착 스트립에서 릴리스 라이너를 제거합니다. 클로저를 파우치 테일 끝에 가까이 방향으로 밀어 제자리에 놓습니다. 피부 보호판 없는 쪽.
D)ACCUSEAL™ 탭이 있는 요루 파우치: (그림 6)
E)폴드 오버 탭이 있는 요루 파우치: (그림 7)

5. 파우치 비우기
A) INVISICLOSE™ 테일 클로저가 있는 배수 가방 파우치: (그림 8)
파우치 클로저를 풀고 아웃렛 엔드 스트립의 양쪽 끝을 손가락으로 눌러 테일을 연 후에 가방을 비우십시오.
B)배수 될 수 있는 배수 가방 테일 클립 (그림 9)
C) ACCUSEAL™ 탭이 있는 요루 파우치: (그림 10)
D)ACCUSEAL™ 폴드 오버 탭이 있는 요루 파우치: (그림 11)

야간 배수 연결 시스템: ACCUSEAL™ 탭: (그림 12) 폴드 오버 탭: (그림 13)

6. 필터가 있는 파우치에 대한 정보
목욕, 수영 등을 할 때는 제공된 접착 스티커를 붙이십시오. 물에 닿는 활동 시에 떼어내십시오.

7. 파우치 제거(그림 14)

8. 폐기
사용하고 난 제품은 잠재적인 생물학적 위험이 있을 수 있습니다. 허용되는 의료 관행 및 해당 지역 법률 및 규정에 따라 취급 및 폐기하십시오.

이 장치는 일회용이기 때문에 재사용하지 않아야 합니다. 재사용은 감염 또는 교차오염의 위험이 증가할 수 있습니다. 장치의 물리적 속성이 더 이상 사용 용도에 대해 최적이 아닐 수 있습니다.

이 장치를 사용하는 동안, 또는 이 장치를 사용한 결과로 심각한 사고가 발생한 경우 제조사와 자기 기관에 보고하십시오.

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ ConvaTec Inc.의 상표입니다.

日本語

単品形式ストーマ用品(カットタイプ)またはプレカット(既製品)タイプ

使用説明書

使用目的
ストーマの排泄物管理。

適応
コロストミー、イレオストミーまたはウロストミー用。

安全上の注意
注意：高流のない腹部ストーマ保有者が、巨尿管症の場合とストーマ用の尿貯留嚢が存在する場合、ストーマ周囲に粘着剤付き製品を使用した際に、悪影響が生じた報告例があったことを認識のうえ、適切な臨床管理を行ない、粘着剤付きの製品の継続使用を評価してください。塊が発見された場合は、使用を中止してください。

重要：ストーマ用品の使用の要否は、医療専門家による事前評価が必要です。

1. 皮膚の準備
手指と皮膚は、ストーマ周囲の皮膚を出ないやべことがないよう清潔にし、しっかり乾かします。

2. ストーマ装具の準備
A)カスタムカットタイプ(図 1)
ガイドを使ってはめこみ、ストーマの外形を確認してください。ストーマ装置を切らないよう注意しながら、はめこみ部分の外形をなぞります。その間ガイドの一番外側の線を越えないよう注意してください。カットして開いた部分を指でならします。
B)フレカット(既製品)タイプ
ストーマ穴がストーマよりやや大きめのパウチを選んでください。
注意:1) 粘着剤付きの製品は、ときどきオムツ/紙オムツ使用者の皮膚に刺激を生じることがあります。刺激が生じた場合は、ストーマ周囲の粘着剤付きの製品を切り取ってください。
2) ストーマを傷つけないよう注意してください。

3. ストーマ装具の装着 (図 2)
ストーマ袋に空気を入れるために、フィルムを分離します。ストーマが開口部のやみくもくんと接触するまで、ストーマ下面の上から ストーマ周囲を30秒間軽く押さえて、しっかりと密着させます。

装着時間は人によって異なります。

4. ストーマ袋を閉じる
A)インビジクロズ™テイルシップ(排出口開放口端条一体型ストーマ袋)の場合 (図 3)
排出口端のプラスチックキャップを下方に閉じ折り重ねていき、マッチングテープが完全に重なり合うまで、しっかり折り閉じます。折り目を強く押さえ、閉じ目がしっかりと閉じるまで、ストーマ袋の下方に向かって、ストーマ袋の中ほどの位置に

ende.
HEBR: Ekstra small ESTEEM™ poser har ikke fler eller lomme.
A) Tamhave poser med les posvikt-emme (Figur 4)
C) Tambare poser til bare med posekleemme (Figur 5)
Fjern dekksplaster fra klebestrimmel-en. Fjern klebestrimmel og press dekk-et og posen fast.
D) Urostomistomi med posevikt-avtapping: (Figur 6)
E) Urostomistomi med posevikt-avtapping: (Figur 7)

5. Tømming av posen
A) Tømming av posen med INVISICLOSE™ innebygget poselås: (Figur 8)
Åpne posklippet og åpne posen-endet og å trykke på begge endene av inngjøpsremsene med fingrene. Tøm posen.
B) Tømming av posen med les posvikt-emme: (Figur 9)
C) Urostomipose med ACCUSEAL™ avtappingsventil: (Figur 10)
D) Urostomipose med posevikt-avtapping: (Figur 11)

Tilkobling av et drenasjesystem om natten:
ACCUSEAL™ avtappingsventil: (Figur 12)
Bøyelig avtapping: (Figur 13)

6. Informasjon om poser med filter
Dekk filteret med det medfølgende selvklebende dekkplasteret for badning, svømming, osv. Fjern etter aktivitet-ene i vann.

7. Fjerning av posen (Figur 14)

8. Avfallshåndtering:
Ettersom ikke alle produkter potensiell-ere biologisk farlige, håndtere og kasser i henhold til alsuperlet medisinsk praksis og spesielende lokale krav om lovgivning.

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til alvorlig helsefare eller kryssforurensninger. Enheten fryses ikkeanbefaler at enheten er ikke lenger optimal-for den tilsiktede bruken.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resulter-er en dens bruk, skal det rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet.

© 2022 Convatec Inc.
™,® angir et varemerke tilhørende ConvaTec Inc.

Ελληνικός

Ενιαίο, διαφανούμενο για καλύτερη προσαρμογή, με προ-διαμορφωμένο σύστημα στομίου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Προβλήματα χρήσης
Διαβάζοντας οδηγίες εκρίζης από στομία.

Ενδείξεις χρήσης
Για χρήση με κολοστομία, ελεοστομία ή ουροστομία.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΗΡΗΣΕΙΣ
Προφυλάξεις: Ανθίνει με ουροστομία, στον σχεδιάζεται με μεγαλύτερο κίνδυνο δέξαμενής ούρων. Θα πρέπει να γνωρίζουν ότι έχουν αναφερθεί περιστατικά ουροκηλίας ανάμεσα στην ουροστομία-ούρο. Αξίζει την κατάλληλη λύσκαν διαχείριση και αξιολογήστε τη συνεχιζόμενη χρήση του ευρυκλείστρου πολύστομου, στην περίπτωση ουροκηλίας.

Σημαντικό: Τους επαγγελματίες υγείας πρέπει να αξιολογήσουν την ανάγκη επιθεμάτων φροντής δέρματος με δυνατότητα κρύσταγος πριν από τη χρήση.

1. Προετοιμασία δέρματος
Τα χέρια σας, όπως και τα δέρμα που περιβάλλει το στόμα σας πρέπει να είναι καθαρά, στεγνά και χωρίς λιπαντικές ουσίες πριν από την εφαρμογή.

2. Προετοιμασία σάκου
A) Για σάκους διαφορομαγνήσεων με κατάλληλη ουροφόρο (Εικόνα 1)
Κάντε ένα ανάμεσα πρώτα σας πρέπει, τις σταμίες στην κάτω πλευρά, αποκλείοντας τις βάσης ουροφόρο και αφαιρέστε τις κάτω βάσεις. Κλείστε εκτός του περιφράμματος, ταιριάζοντας τις τρεις γραμμές της ουσιώδους. Μην κόβετε πέρα από την τελευταία γραμμή. Εξοικείωνε τα δυνατόν τις κοντές με τα μακρύ σε ένα τα σπίτια φορεύτε τις ουρά δέρματος. Τη βρεφικό τη μικρό μεγάλο σε ένα τα σπίτια φορεύτε τη βάση.
3. Εφαρμογή του σάκου (Εικόνα 2)
Διαγράφετε τα τραχύματα του κάτω μέρος του σταμίζετε τις εφαρμογή αέρα. Αφαιρέστε τις σπάνιες. Κρατήστε τα ανοιχτά τις βάσης πάνω από τη στομία. Εφαρμόστε τη βάση στο δέρμα χύνω από τη στομία γύρω 20 δευτερόλεπτα. Εάν υπάρχει περιβάλλον υφάνσεις, αφαιρέστε την ή κόλλα ή κόλλα ή ανάκαθαίρισμα σταχύου γύρω από τη στομία τυπώ (ουρο-) τις εκκαθάρισε.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πολύ μικρό σάκοι ESTEEM™ δεν έχουν κολλοφόρο σταχύου τη πάνω.
B) Σάκοι με δυνατότητα εκκένωσης με κλπ κλειστήρας σταχύου (ουροφόρο) (Εικόνα 3)
Ανάλογα τα σταχύου κλειστήρας τα ανοίξτε κάτω τη λωκό τανύο τον φερμο (Εικόνα 4α). Εάν σας επικαλύφθηκε τα ενδοκοιλιακόμανα σταχύου κλειστήρας, τότε θέλω τον ρόο. Η φορέστε τη ενδοκοιλιακόμανα τη τα τοποτηρεσία τμήμα τον τα τοποτηρεσία τμήμα τον τα τοποτηρεσία τμήμα τον